

**Appendix**

to the paper

Opitz, A., Bordag, D., & Furgoni, A. (2024). The role of linguistic factors in the retention of verbatim information in reading: An eye-tracking study on L1 and L2 German. *Applied Psycholinguistics*.

**Results of additional statistical analyses**

- A1. Manipulation of Voice (active-passive)..... 2**
  - A1.1 Influence of factor ‘Distance’ ..... 2
  - A1.2 Influence of ‘Semantic Bias’ ..... 4
- A2. Manipulation of Adverbial Position..... 6**
  - A2.1 Influence of factor ‘Distance’ ..... 6
- A3. Manipulation of Conditional Clause..... 9**
  - A3.1 Influence of factor ‘Distance’ ..... 9

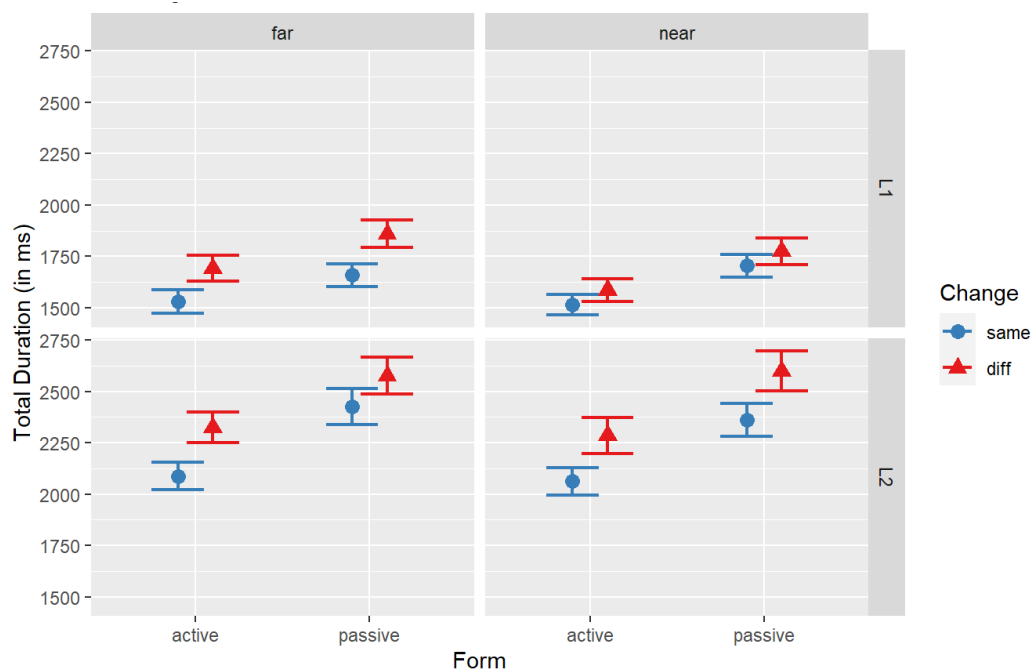
## A1. Manipulation of Voice (active-passive)

### A1.1 Influence of factor 'Distance'

Table TA1. Results of Active-Passive Alternation Including Distance. Mean Total Reading Times in ms

Language	Form	Distance	same			changed		
			Mean	(SD)	N	Mean	(SD)	N
L1	active	far	1530.8	(762)	183	1692.3	(863.9)	182
		near	1515.9	(670.6)	183	1586.4	(750.4)	184
	passive	far	1658.3	(738.2)	184	1859.5	(908.1)	182
		near	1704.6	(752.9)	182	1774.3	(896.4)	183
L2	active	far	2087.8	(867.3)	174	2324.9	(988.5)	174
		near	2061.5	(888.3)	174	2285.7	(1154.1)	174
	passive	far	2426.4	(1166.3)	174	2575.6	(1186.4)	173
		near	2361.4	(1070.9)	173	2599.1	(1265.6)	175

Figure FA1. Results of for Active-Passive Alternation including 'Distance' (far vs near)



**Table TA2.** *Mixed model ANOVA (type III) table for Active-Passive Alternation Including Distance*

<b>Fixed Effects</b>	<b>Sum Sq</b>	<b>Mean Sq</b>	<b>NumDF</b>	<b>DenDF</b>	<b>F value</b>	<b>Pr(&gt;F)</b>
Change	17,194,318.994	17,194,318.994	1	115.8	37.44	<.001
Distance	227,024.539	227,024.539	1	2,487.6	0.49	.482
Form	8,453,718.533	8,453,718.533	1	22.4	18.41	<.001
Language	16,402,677.401	16,402,677.401	1	116.6	35.71	<.001
Change:Distance	102,839.474	102,839.474	1	2,568.9	0.22	.636
Change:Form	6,177.251	6,177.251	1	2,561.6	0.01	.908
Distance:Form	2,463.898	2,463.898	1	1,373.8	0.01	.942
Change:Language	1,120,478.658	1,120,478.658	1	115.8	2.44	.121
Distance:Language	8,841.182	8,841.182	1	2,621.4	0.02	.890
Form:Language	3,236,193.072	3,236,193.072	1	2,561.1	7.05	.008
Change:Distance:Form	1,929.874	1,929.874	1	2,668.1	0.00	.948
Change:Distance:Language	225,466.429	225,466.429	1	2,565.4	0.49	.484
Change:Form:Language	135,014.688	135,014.688	1	2,561.2	0.29	.588
Distance:Form:Language	120.907	120.907	1	2,629.7	0.00	.987
Change:Distance:Form:Language	433,090.107	433,090.107	1	2,662.9	0.94	.332

Final model: TOTAL\_DURATION ~ Change\*Distance\*Form\*Language + (1+Change |participant.id) + (1+Form|item.id)

### A1.2 Influence of ‘Semantic Bias’

Table TA3. Results of Active-Passive Alternation Including Semantic Bias. Mean Total Reading Times in ms

Language	Form	Sem. Bias	same			changed		
			Mean	(SD)	N	Mean	(SD)	N
L1	active	biased	1416.5	(629.3)	186	1496.3	(634.1)	186
		neutral	1633.8	(783.7)	180	1786.5	(936.7)	180
	passive	biased	1668.0	(722.4)	180	1821.7	(963.7)	180
		neutral	1694.2	(767.8)	186	1812.1	(840.3)	185
L2	active	biased	1991.8	(925.8)	174	2128.9	(971.3)	174
		neutral	2157.5	(818.9)	174	2481.8	(1141.8)	174
	passive	biased	2379.9	(1129.2)	173	2554.5	(1177.8)	174
		neutral	2407.9	(1111.1)	174	2620.4	(1273.3)	174

Figure FA2. Results of for Active-Passive Alternation Including Semantic Bias

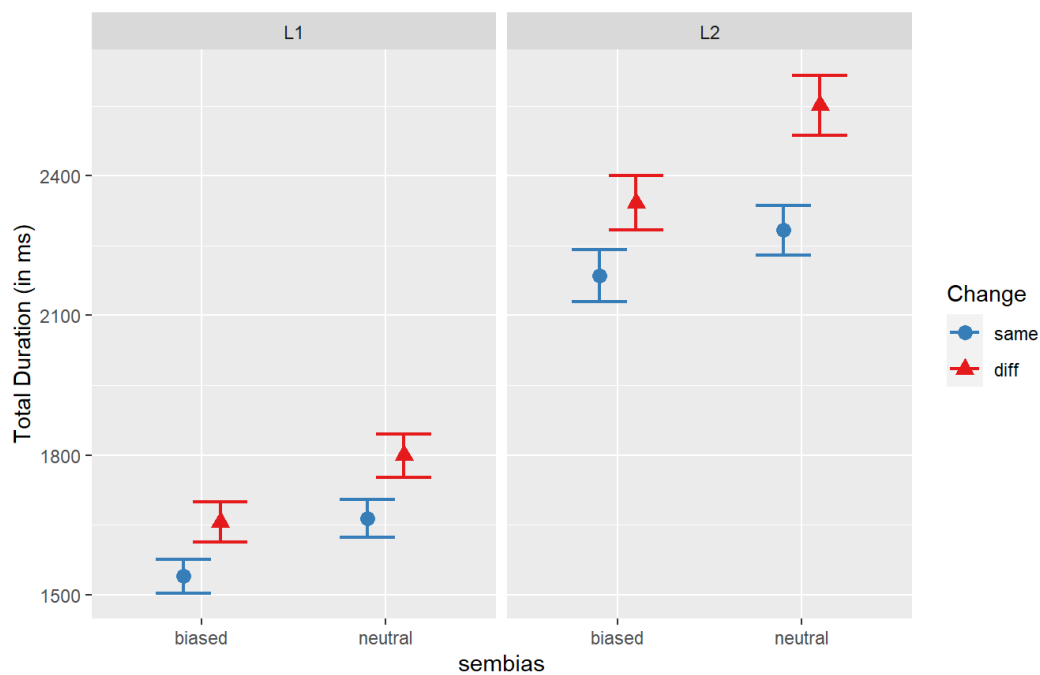


Table TA4. *Mixed model ANOVA (type III) table for Active-Passive Alternation Including Semantic Bias*

<b>Fixed Effects</b>	<b>Sum Sq</b>	<b>Mean Sq</b>	<b>NumDF</b>	<b>DenDF</b>	<b>F value</b>	<b>Pr(&gt;F)</b>
Change	17,100,869.429	17,100,869.429	1	113.9	37.31	<.001
sembias	804,422.191	804,422.191	1	22.0	1.76	.199
Form	8,366,340.197	8,366,340.197	1	22.0	18.26	<.001
Language	16,204,591.795	16,204,591.795	1	115.0	35.36	<.001
Change:sembias	795,874.017	795,874.017	1	2,566.3	1.74	.188
Change:Form	6,445.520	6,445.520	1	2,566.2	0.01	.906
sembias:Form	395,041.163	395,041.163	1	125.4	0.86	.355
Change:Language	1,100,813.105	1,100,813.105	1	113.8	2.40	.124
sembias:Language	89,543.979	89,543.979	1	2,565.7	0.20	.659
Form:Language	3,243,331.089	3,243,331.089	1	2,565.7	7.08	.008
Change:sembias:Form	612,250.983	612,250.983	1	113.9	1.34	.250
Change:sembias:Language	384,772.119	384,772.119	1	2,565.8	0.84	.360
Change:Form:Language	133,621.140	133,621.140	1	2,565.8	0.29	.589
sembias:Form:Language	2,536.960	2,536.960	1	115.0	0.01	.941
Change:sembias:Form:Language	13,737.284	13,737.284	1	113.8	0.03	.863

Final model: TOTAL\_DURATION ~ Change\*sembias\*Form\*Language + (1+Change |participant.id) + (1+ Form |item.id)

**A2. Manipulation of Adverbial Position**

**A2.1 Influence of factor ‘Distance’**

Table TA5. Results of Alternation of Adverb Position Including Distance. Mean Total Reading Times in ms

Language	Form	Distance	same			changed		
			Mean	(SD)	N	Mean	(SD)	N
L1	central	far	1561.8	735.7	184	1665.9	732.0	183
		near	1504.7	636.6	181	1635.2	861.2	182
	first	far	1658.6	811.4	182	1777.9	848.1	180
		near	1457.1	653.5	184	1552.9	654.2	184
L2	central	far	2180.1	869.7	174	2334.7	953.3	174
		near	2034.2	835.2	174	2265.1	1207.7	173
	first	far	2309.4	1150.2	175	2465.0	997.8	173
		near	2054.8	888.5	173	2128.9	949.9	175

Figure FA3. Results of for Alternation of Adverb Position Including Distance (far vs near)

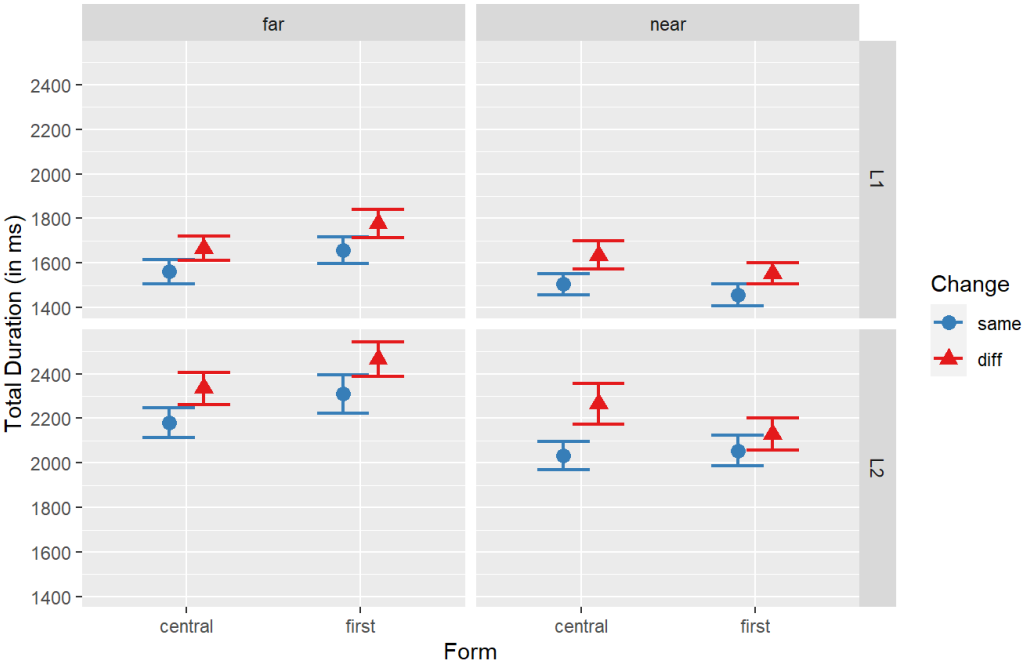


Table TA6. *Mixed model ANOVA (type III) table for Alternation of Adverb Position Including Distance*

<b>Fixed Effects</b>	<b>Sum Sq</b>	<b>Mean Sq</b>	<b>NumDF</b>	<b>DenDF</b>	<b>F value</b>	<b>Pr(&gt;F)</b>
Change	12,677,813.265	12,677,813.265	1	2,673.3	33.20	<.001
Distance	782,151.133	782,151.133	1	1,242.1	2.05	.153
Form	641,482.168	641,482.168	1	2,673.4	1.68	.195
Language	11,163,513.505	11,163,513.505	1	128.4	29.24	<.001
Change:Distance	126,263.557	126,263.557	1	2,679.5	0.33	.565
Change:Form	282,517.857	282,517.857	1	2,673.4	0.74	.390
Distance:Form	109,907.167	109,907.167	1	2,745.6	0.29	.592
Change:Language	203,081.394	203,081.394	1	2,674.1	0.53	.466
Distance:Language	44,970.073	44,970.073	1	102.0	0.12	.732
Form:Language	20,035.258	20,035.258	1	2,673.5	0.05	.819
Change:Distance:Form	516,873.847	516,873.847	1	2,678.8	1.35	.245
Change:Distance:Language	150,565.707	150,565.707	1	2,683.1	0.39	.530
Change:Form:Language	239,954.610	239,954.610	1	2,674.2	0.63	.428
Distance:Form:Language	880.674	880.674	1	2,743.9	0.00	.962
Change:Distance:Form:Language	76,395.363	76,395.363	1	2,683.9	0.20	.655

Final model: TOTAL\_DURATION ~ Change\*Distance\*Form\*Language + (1 |participant.id) + (1+Language|item.id)

Table TA8. *Mixed model ANOVA (type III) table for Alternation of Adverb Position Including Syntactic Type of Adverbial*

<b>Fixed Effects</b>	<b>Sum Sq</b>	<b>Mean Sq</b>	<b>NumDF</b>	<b>DenDF</b>	<b>F value</b>	<b>Pr(&gt;F)</b>
Change	12,709,169.919	12,709,169.919	1	2,676.5	33.37	<.001
Language	11,542,249.681	11,542,249.681	1	125.7	30.31	<.001
syntypeadv	3,966,976.443	3,966,976.443	1	22.0	10.42	.004
Form	636,057.785	636,057.785	1	2,676.2	1.67	.196
Change:Language	199,582.735	199,582.735	1	2,677.3	0.52	.469
Change:syntypeadv	1,156,086.687	1,156,086.687	1	2,676.6	3.04	.082
Language:syntypeadv	2,476,192.532	2,476,192.532	1	22.0	6.50	.018
Change:Form	296,191.978	296,191.978	1	2,676.6	0.78	.378
Language:Form	20,097.688	20,097.688	1	2,676.2	0.05	.818
syntypeadv:Form	838,195.633	838,195.633	1	115.0	2.20	.141
Change:Language:syntypeadv	279,931.281	279,931.281	1	2,677.3	0.74	.391
Change:Language:Form	229,397.726	229,397.726	1	2,677.3	0.60	.438
Change:syntypeadv:Form	1,165,552.481	1,165,552.481	1	2,676.6	3.06	.080
Language:syntypeadv:Form	1,754.990	1,754.990	1	115.0	0.00	.946
Change:Language:syntypeadv:Form	122,401.395	122,401.395	1	2,677.3	0.32	.571

Final model: TOTAL\_DURATION ~ Change\* Language\*syntypeadv \*Form + (1 |participant.id)+(1+ Language |item.id)



### A3. Manipulation of Conditional Clause

#### A3.1 Influence of factor 'Distance'

Table TA9. Means Results of Alternation of Conditional Clauses Including Distance. Mean Total Reading Times in ms

Language	Form	Distance	same			changed		
			Mean	(SD)	N	Mean	(SD)	N
L1	conjunction	far	1042.1	(628.3)	180	987.6	(512.2)	183
		near	995.6	(419.5)	186	1050.3	(480.4)	183
	reduced	far	900.2	(553.4)	183	844.6	(404.9)	185
		near	1049.7	(512.1)	181	999.0	(492.9)	181
L2	conjunction	far	1526.4	(777.6)	184	1510.3	(660.8)	188
		near	1575.0	(789.8)	187	1631.1	(783.3)	184
	reduced	far	1333.1	(634.6)	187	1376.7	(731.1)	185
		near	1570.0	(826.1)	184	1516.3	(689.7)	186

Figure FA5. Results of for Alternation of Conditional Clauses Including Distance (far vs near)

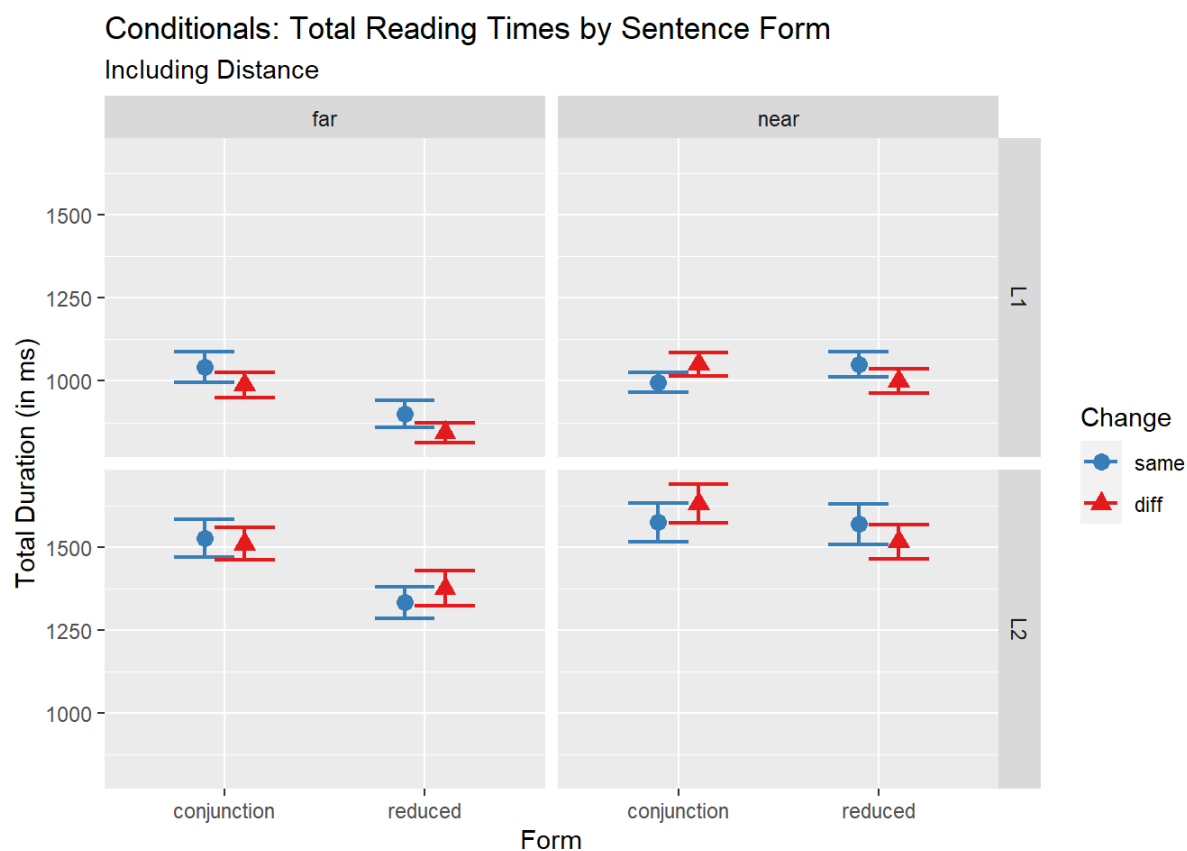


Table TA10. *Mixed model ANOVA (type III) table for Alternation of Conditional Clauses Including Distance*

<b>Fixed Effects</b>	<b>Sum Sq</b>	<b>Mean Sq</b>	<b>NumDF</b>	<b>DenDF</b>	<b>F value</b>	<b>Pr(&gt;F)</b>
Change	73,218.610	73,218.610	1	2,764.4	0.35	.556
Form	6,126,486.132	6,126,486.132	1	2,764.4	29.02	<.001
Language	9,542,437.076	9,542,437.076	1	130.1	45.20	<.001
distancerange	221,752.802	221,752.802	1	2,136.2	1.05	.306
Change:Form	283,211.018	283,211.018	1	2,764.4	1.34	.247
Change:Language	185,361.148	185,361.148	1	2,765.0	0.88	.349
Form:Language	334,102.557	334,102.557	1	2,764.4	1.58	.209
Change:distancerange	6,692.122	6,692.122	1	2,788.8	0.03	.859
Form:distancerange	67,177.082	67,177.082	1	2,846.8	0.32	.573
Language:distancerange	41,130.884	41,130.884	1	183.2	0.19	.659
Change:Form:Language	43,422.761	43,422.761	1	2,765.0	0.21	.650
Change:Form:distancerange	521,868.388	521,868.388	1	2,788.5	2.47	.116
Change:Language:distancerange	16,995.513	16,995.513	1	2,794.1	0.08	.777
Form:Language:distancerange	65,449.260	65,449.260	1	2,845.2	0.31	.578
Change:Form:Language:distancerange	108,827.357	108,827.357	1	2,793.8	0.52	.473

Final model: TOTAL\_DURATION ~ Change\*Distance\*Form\*Language+ (1 |participant.id) + (1+ +Language|item.id)